

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(二一號第卷六十第紙聞新) Monday 8 July 1974 (Vol. 36 No. 12 Page 1)

報費價目表

| | |
|---------|------|
| 無論派報或郵寄 | 每月三元 |
| 每季九元 | |
| 半年十八元 | |
| 全年三十六元 | |
| 零售每份一毛五 | |



甲寅年閏五月小 十九日

本報創刊於一九一四年七月一日，由華僑先賢所創辦，宗旨在報導海外華僑之生活，促進華僑之福利，並與國內同胞保持聯繫。本報自創刊以來，承蒙僑胞之愛護，業務蒸蒸日上。現為擴大服務起見，特在溫哥華設立分報處，每日出版，歡迎各界人士訂閱。

曼谷唐人埠連日暴亂死傷百餘

泰國政府搜捕華僑暴動份子

(曼谷八日美聯社電)此間泰國警方今日拘捕一位華僑青年，指為最近曼谷唐人埠暴亂，死亡廿八日流血事件的主謀人物。華僑青年(譯音)，廿五歲，在唐人埠一家旅館內被捕，並被控發動暴亂，非法持有武器，破壞財物及謀殺等罪。政府當局現在加緊搜捕其他的有罪華僑。據警方報告稱：當上星期三晚一羣民眾在唐人埠附近警局門前抗議，要求釋放被捕的計程車司機時，謝到場後不久發生暴亂，他並發動一羣青年參加激烈鬥爭。

日本南韓暴風雨災死亡失蹤六十餘人

(東京路透電)強烈暴風雨掃蕩日本及南韓，影響六十餘人死亡或失蹤。昨日已向日本海移動。據此間警方報告稱：在日本西部及南部遭受時速八十公里的暴風雨襲擊，影響二萬間房屋被水浸，并有三百間因泥土崩潰而倒塌。在日本至少有卅三人受災死亡，十人失蹤，包括距東京西部約二百八十公里的島上，一小漁村附近死亡十八人，失蹤者十人，數字可繼續增加。又據漢城救災官員稱：南韓南部昨週末暴風雨災，死亡八人，失蹤六人。

傳法國今再試核爆

(坎伯拉美聯社電)澳洲及紐西蘭兩國首相均發表報告，表示相信法國今日在其南太平洋試驗場，再行試核爆。但未曾提及詳細情形。法國上星期六十七日試核爆，巴黎當局亦未作任何有關核爆的報告。澳洲自相屈林及重申澳政府反對試核的立場。▲日本上週選舉待揭曉(東京美聯社電)日本昨選舉上議院議員，計算目前為止，首相田中角榮領導自由民主黨，未能獲得過半數席位，尚待最後揭曉。

選民的政治權力

加拿大全國五個政黨及獨立派等候選人，經過兩個月來的宣傳活動之後，今天到了投票的日期，可以看到人民的意向如何，而獲得正式的答案，同時也決定今後加拿大新政府政策的路線。自由黨，進步保守黨，新民主黨，社會信託黨，共產黨，及其他獨立派等參加競選的人士，均大聲疾呼向人民宣傳，說明目前加國社會面對的各種問題，及他們將採取如何對症下藥的政策。這等宣傳戰線，雖然在選民的眼中，人民也可算聽到了不少，但是到今日投票的時期，各候選人對政治命運及各黨派的執政機會如何，均是掌握在選民的手中，憑着各候選人所獲多少選票而決定。

美國務卿赴訪倫敦

訪晤英首相等會談

(倫敦美聯社電)美國務卿基辛格今日抵倫敦與英國官員會商，希望阿拉伯石油利潤，長期投資於西歐等事。石油及原料提高價格影響，使歐洲很多國家經濟發生不安定現象。美國官員報告稱：基辛格此次與英、法、德、日、蘇、中、印、加、澳、紐、菲、泰、南、非、墨、巴、秘、哥、拉、委、古、多、尼、牙、波、多、黎、巴、拿、馬、牙、美、國、海、峽、群、島、等、國、的、外、交、部、長、官、會、談、進、行、會、談、安、排、對、阿、拉、伯、國、家、的、投、資、機、會。

雲市議會連日會議

歡迎各界人士參加

(雲訊)雲市議會又定連日舉行會議，討論有關市街改區，美化或提議興建大旅館等案。市議會市政發展委員會定於今日(星期一)下午二時，在第一委員會會議廳討論發展計劃。九日(星期二)上午九時，討論假發展計劃。及市長德非斯提議定於八月五日(星期三)下午二時，擬定閉會日期。據此間警方報告稱：在雲市西部及南部遭受時速八十公里的暴風雨襲擊，影響二萬間房屋被水浸，并有三百間因泥土崩潰而倒塌。在日本至少有卅三人受災死亡，十人失蹤，包括距東京西部約二百八十公里的島上，一小漁村附近死亡十八人，失蹤者十人，數字可繼續增加。又據漢城救災官員稱：南韓南部昨週末暴風雨災，死亡八人，失蹤六人。

中國武術團訪紐約

三藩市表演甚成功

(紐約特電)中國武術團，表團於七月三日結束在三藩市的訪問和表演後，乘飛機抵達紐約繼續進行訪問。該團自六月廿六日到三藩市後，曾進行四場表演，受到一萬二千觀眾的熱烈歡迎。據悉該團在表演之前，各場表演的人場券，已預售一空，有許多觀眾是從美國西部其他各城市趕到三藩市觀看表演。在運動員表演時，場內不斷響起熱烈的掌聲，當表演結束後，觀眾熱情祝賀表演成功。不少要求運動員簽名留念。

中國少年武術團訪日

(東京)據此間中日文化交流會理事會中島健藏宣稱：中國少年武術團將於九月間，到日本地方進行訪問和演出。

加國成立機構保留歷史性文物舊樓宇

(奧太瓦訊)一九七二年秋季起，加政府開始密切研究美、英、法、蘇、德、日等國之傳統寶藏名勝古蹟，決定加國亦設立加拿大日之傳統機構。加政府印第安人兼「疆事務部長」策田曾表示稱：加國傳統機構成立之主因，為對所有加拿大人遺物，深感興趣，以保留加國固有之歷史及天然性之傳統，保持固有的舊樓宇及名勝古蹟等。

加政府衛生部設立雷腦諮詢局供消息

(奧太瓦訊)加國大醫學協會及加國醫學院聯合會，聯合根據國家健康衛生津貼，由加國大衛生福利部撥款支持，今春已設立雷腦諮詢局於奧太瓦。該局以電腦計算機提供保健方面各項消息，對最新醫藥及保健衛生制度，供應諮詢知識。該局由約翰華達主持，他前任都度大學衛生科學組健康制度研究單位主任，而加國醫學院總幹事保魯西奴，為六人顧問局主席。

卑詩省實施新法令

居民有權控告政府

(威多利訊)卑詩省府公佈法令，官方訴訟程序手續法，自八月一日起作有效施行。卑詩省居民，有權控告省府此一法令：於上屆省議會獲得通過。准許省民控告省府，如他們進行控訴任何其他市民同樣手續訴訟程序。省內閣又通過其他省例為大學法例。新卑詩省立法學院法例，四項法例已於昨開始作有效施行。大學法例修改卑詩省三大學校董事會之組織法，決定改而設立有力之大學委員會為政府與大學間之居民調停人。

東印度僑民被殺案

警方指為家庭宿怨

(雲訊)昨星期五晨，一名東印度僑民被殺案，警方未提出指控，且認為是一宗家庭中仇限宿怨案件，結果一人被殺命，一人受傷。警方調查之結果，認為死者之姪女(一名男子)為求報復起見，遂演成被槍擊及殺斃，該兇器真為他本人的十二號標準尺寸之手槍。據警方報告稱：四十四歲，碌舞地人喬亞德夫勝路路，昨上午十三時半在聖佐治街八三〇號加拿大印刷有限公司銀櫃木廠埋伏，當時廿二歲摩堅德勝黎，廿六歲達雅利安放工，兩人均往本比區被槍擊。

加國成立機構保留歷史性文物舊樓宇

(奧太瓦訊)一九七二年秋季起，加政府開始密切研究美、英、法、蘇、德、日等國之傳統寶藏名勝古蹟，決定加國亦設立加拿大日之傳統機構。加政府印第安人兼「疆事務部長」策田曾表示稱：加國傳統機構成立之主因，為對所有加拿大人遺物，深感興趣，以保留加國固有之歷史及天然性之傳統，保持固有的舊樓宇及名勝古蹟等。

加政府衛生部設立雷腦諮詢局供消息

(奧太瓦訊)加國大醫學協會及加國醫學院聯合會，聯合根據國家健康衛生津貼，由加國大衛生福利部撥款支持，今春已設立雷腦諮詢局於奧太瓦。該局以電腦計算機提供保健方面各項消息，對最新醫藥及保健衛生制度，供應諮詢知識。該局由約翰華達主持，他前任都度大學衛生科學組健康制度研究單位主任，而加國醫學院總幹事保魯西奴，為六人顧問局主席。

各方懸紅二萬五千

緝刺魚廠工頭兇手

(雲訊)前週北雲居民五拾六歲之加拿大漁業公司工廠工頭頭路維斯，被兇徒持利刃刺於他之胸部，穿其肺部，致被刺重傷致命。當時是借宿同友人進入街脚停車場。據目擊證人稱：兇手約二十廿五歲，持利刃刺，事前未作任何警告，亦未發覺有任何謀殺動機。警務委員會已懸紅一萬元，百萬富翁大地主亞力戴斯新布安尼亦懸紅一萬元，私人公司懸紅五千元，共達二萬五千元，警方雖曾拘捕一疑犯，但詰問後已釋放，警方且承認此案已遇到困難。

雲設計部擬增職員

市長表示拒絕建議

(雲訊)雲市市長德非斯昨發表報告稱：市設計部擬增加職員廿七人，但應保持現在職員總數，仍為八十四人。部現職員八十四人中，却有十六人空缺待補充。市設計部主任史柏斯曼昨表示稱：他需要更多人員，以為處理市議會訓令之工作任務，尤其在地方區設計工作，仍需致力進行。設計部主任人事要求每年多支出五拾萬元費用。

特稿 中國的名貴中藥及其產地

中國是中國醫藥衛生事業上的一個寶藏。這個寶藏在中國醫藥界受到重視與提倡的今天，正在發揮着更大的作用。

中國內容豐富，種類繁多，舉凡鳥獸蟲魚，金石草木，都可以入藥。其中草本植物佔多數，所以中藥也稱「本草」。

中國疆域遼闊，地跨溫帶和熱帶，有些地方又屬高寒之區，所以植物種類極多，加上中國山脈，縱橫全國，有許多高山大嶺，原始森林，為草木植物藥提供了有利的生長條件，故在中國各省（區、縣）都有中藥的出產。

中藥之名貴者首推人參。人參有鎮靜大腦，促進血液循環，增強新陳代謝等作用。中國出產人參最多的是吉林省長白山地區，產落在長白山山下羣山之中的吉林省撫松縣有一人參「鄉」的稱號。

肉桂也是名貴中藥之一，它常與人參、鹿茸、燕窩並稱，謂之「參、茸、燕、桂」。肉桂有增強精神體力之效，以廣西所產者為最有名。廣西肉桂以內厚油份重，成藥而著稱。

當歸是婦科聖藥，它有補血、活血、調經、止痛、去瘀生新、潤腸生津等許多功效，尤其對婦科疾病，最有療效。當歸產於中國西北、西南各省，而甘肅隴南山區岷縣一帶為最多，這一帶的當歸產量佔到全國的百分之八十以上。岷縣梅川出產的當歸，稱為「梅歸」，個頭大，股放肥，雪白粉嫩，質量最好。

春歸

調寄漁歌子
李少京

萬里鵬程一鵬飛，人生遠計客囊肥？春未老，日方輝，異鄉雖好不歸歸！

小樓昨夜雨霏霏，春滿江南第一枝，酒未熟，蟹初肥，胡不歸兮胡不歸？

其一 陳雲華
又從海外度端陽，簇簇堆盤角黍香，且與老妻同一醉，醉鄉安穩勝他鄉。

其二
茫茫何處是吾家，澤畔行吟感歲華，天上草廬添一景，滿園玫瑰正開花。

其三
一年強半是飄流，來去身如海上鷗，只恨催歸書太急，香江不及看龍舟。

其四
雙翼凌空載荔枝，恍如妃子入川時，物離鄉貴人翻賤，深悔當年輕別離。

其五
遙遙一盞奠靈均，悽絕懷沙去國臣，沅芷離蘭歌詠在，合將節日付詩人。

端午

其一 陳雲華
又從海外度端陽，簇簇堆盤角黍香，且與老妻同一醉，醉鄉安穩勝他鄉。

其二
茫茫何處是吾家，澤畔行吟感歲華，天上草廬添一景，滿園玫瑰正開花。

其三
一年強半是飄流，來去身如海上鷗，只恨催歸書太急，香江不及看龍舟。

其四
雙翼凌空載荔枝，恍如妃子入川時，物離鄉貴人翻賤，深悔當年輕別離。

其五
遙遙一盞奠靈均，悽絕懷沙去國臣，沅芷離蘭歌詠在，合將節日付詩人。

沙堆橋安會遷址啟事

現遷往禧街，新地址門牌五百五十五號東邊，凡我編僑友好，自後若有信件由此寄來無誤。

沙堆橋安總會啟
一九七四年七月二號

餐館業主自賣

離雲輝約口石味，Haney Dr. Driver Inn 餐館連業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬五千，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早七時至四時。電話：112-463-4305

屋主自賣

三大睡房，客廳，噴廳，特大廚房，取價三萬六千五百元，請於下午五時後，週末至日電話二五五，二〇四一

養雞園口出賣

如意經營此業不須遠尋，此間有一園口，有三間自動機養雞屋，兼豪華住宅，環境如公園，投資良機，欲知詳情。電話：Jack Klamm, 531-1595

西餐館生意實業出賣

本餐館在亞省顯拿埠商業中心區，設備時代化，座位八十餘，并有請餐房及住所，向來生意興旺，現欲退休，廉價出讓，有意者請照下列地址洽商。Liberty Gate, P.O. Box 54, Hanna, Alta. 電話：八五四，三一七七

小市鎮興旺百貨店出賣

經營 Cleverton 汽車油，及四睡房屋，式副浴室，舒適住宅相連，業主退休，位於近 Castlegar, B.C. 電話：939-4205 洽商。

宜經驗廚師

下午班，工資每點五元五毛。請親往 615 Dunsmuir St.

宜經驗洗盤碗

有意者請到 615 Dunsmuir St. 洽商。

旺菓舖平讓

內設郵局，租平，頂手及平，批長。有意者電話四三四，壹七〇

一生只看一次 令你受盡不盡

怎樣找到對象 如何婚姻美滿
何時適宜結婚 怎樣使家庭和睦
如何可獲有子女 如何避免意外
遺囑何學科系 怎樣把握財產
一切艱難問題 立可令你解決

中國命理學專家
萬人行先生 經由東南亞
國粵港語講解 中英文社會
電台廣播 各報登載
行萬里路 著萬言書
批萬人命 論萬人學
萬試萬靈 萬勿錯過

現寓溫哥華五十九街五百五〇號近此
電話預約三三九七九三 假期照常候教

請人摘地菓兼割草

地菓好，價錢高。電話：貳五三，〇〇
五四由梅蘭洽商

三睡房住宅出賣

取價約四萬四千元，高價者得。位於 6330 Tudenick St. 電話：434-1110

西區新什貨舖出賣

大，掛具，租平，每月六千元生意，萬一元，另點貨。

急聘車衣女工數名

浮水外衣服，必需有經驗，請夜晚 電話：254-6001

列治文區什貨店急讓

生意興盛，店主因另經營第二店，無暇兼顧，前舖後居。有意者電話二七三，六八七二

外埠旅館生意出賣

生意興盛，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。Chil Parkin Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-0865

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8887, Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程

劉富 電話：253-6544

制維建築公司

即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等各項工程。Gyro Contractors Ltd., 218 E. Georgia St., 電話：687-7536

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話：334-7808 洽。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

CHOW TAN 周新輝

代理 HANMING REALTY LTD., 10508-109 STREET EDMONTON, ALTA. 凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點開頓或亞省任何地區，請與本人接洽。辦公室電話：四四五，〇九〇〇 住宅電話：四五四，〇八八〇

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 橋牌光顧 無任歡迎

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士

映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

最後今天隆重獻映 邵氏搖撼影壇打破 影片最高紀錄寫實 現代社會人間百態 狂烈諷刺大型喜劇

「客房家三十七」 用券券贈（白對語粵全）

莉井雲凌 飛子燕拳鐵 映加場同 峯谷烈羅菁李 客命亡 映獻天明 春嬉女玉 映加場同 演主 齡依陳 沛秦 華宗 佩丁

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜竊等即定即發 代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票 代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒 店分期付款專辦假期旅遊 代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞 辦公：平日照常星期六下午照開 特約請電黃堃俠黃立綱

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話：334-7808 洽。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金， 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金， 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請 電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO

華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res:324-2039

CANADA TRUST

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

湯天豪 HOWE TONG

商業地皮約二〇五至一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收租約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，抵買。

旺區大商業地，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行行皆通，開價卅二萬。

旺區商業地，近唐人街，舖面積約二千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價一千五百元，租廉，批約長，機會不多，請先來先得。

旺區商業地，面積約一千五百平方呎，近唐人街，開價卅二萬。

637 Zimmer 即可建一百五十呎，近 Kitsilano 非常有利前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業地，寬 30' x 120' 呎，五萬四千平方呎，準備能建商場，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大單位，柏文，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇呎，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。

尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價。

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜竊等即定即發 代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票 代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒 店分期付款專辦假期旅遊 代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞 辦公：平日照常星期六下午照開 特約請電黃堃俠黃立綱

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話：334-7808 洽。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金， 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金， 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請 電話極表歡迎。

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

活期儲蓄 八厘 月計一次，結帳兩次，每月五日前存款，結帳一日起計，無最低存款限制。

儲蓄戶 九厘 月計一次，年結四次，利率一年內不變，無最低存款限制。

特級儲蓄戶 八厘 月計一次，年結四次，利率一年內不變，無最低存款限制。

定期儲蓄 十厘 最低存款五千元，一年至五年，最低限額五百元。

儲蓄券 萬無一失

儲蓄券有政府保障每戶式萬元

經理：鄒紀新 副經理：何國賢



美蘇在中東影響力的轉變

美國總統羅傑在東中東五國之行的第一站中，獲得埃及兩、萬、的熱烈歡迎，和蘇聯領袖過去訪問埃及時所獲得的普通接待比較，不覺使人有奇異之感。

在過去十幾年的期間，埃及和蘇聯的聯繫，在阿拉伯方面，以色列則被指為美國在中東的看門犬。

回國後及一九五二年，革命成功之後，華盛頓與開羅的關係不錯，美國還允許援助埃及建設阿斯旺大壩。

一九五六年時，蘇聯國務卿取消上項承諾，那塞總統憤而向莫斯科求助，克里姆林宮一口答應，并派兵給軍。

經濟支持，從那時起，蘇聯在中東的影響力，就不斷地擴展。

然而，在最近短短幾個月內，美蘇兩個超級大國在中東的影響力，已有顯著的轉變。綜合來看，下列三點特別值得注意。

一、過去二十幾年，在阿拉伯人的心目中，美國的政權是單方面支持以色列的，惟最近經過美國國務卿基辛格

的數月的多方奔走，竭力斡旋，并以若干事實證明，終於說服了阿拉伯人，就中尤其是埃及，敘利亞，約旦，沙地，阿拉伯等國的人。使他們改變觀感，而認為美國新的中東外交政策，尋求公平合理解決的，并非偏袒某一家國家的最低限度。阿拉伯人已了解，美國人不敢於不能認識中東的新情況。

加上基辛格并非徒託空言，他首先促使以色列接受他的停火計劃，接着，勸導以色列軍隊撤離蘇伊士運河區，作爲它與埃及達成軍事協議的代價，這可以說，是自一九六七年中東戰爭以來，以色列撤出佔領區的第一次。其後，基辛格又與以色列，要它撤出去年戰爭時佔領的敘利亞高蘭地全部領土，和一九六七年戰爭中所佔的高蘭地一部地方。

不僅如此，美國除了協助埃及經濟建設外，還會同

香港遣回越南人蛇 倫敦北京均不反對

【接轉載版】

清除蘇伊士運河的水雷及阻礙物，以期早日重開此一國際水道，這條水道一旦重開，將爲埃及帶來莫大的利益。

對於敘利亞，美國則已答允給予一億美元的經濟支持，以便後者進行復興建設。

二、上面所說基辛格以「以色列如何如何」

【未完】

▲學生模樣領導抗議

這羣難民於前赴新華社後，隨即於稍後時間列隊前往中區萬邦行越南駐港總領事館提出抗議。

當彼等抵達現場後，派出四名代表登門樓領事館辦事處，向領事館人員提出四項要求，大致如下：

(一) 安立刻將已於前晚遣返越南的一百一十八名難民釋放，返回香港。

(二) 保證該批難民不要在越南受到迫害。

(三) 釋放前晚在啓德機場被捕之難民家屬。

(四) 警方前晚在啓德機場的暴力行動，需要作出道歉。

與此同時，該數十名難民家屬亦齊集在萬邦行樓下，豎起標語橫額，并用擴音器向途人呼籲。

一時之間，使到萬邦行門外之行人道擠滿熱心關之人士，警方亦派出大批男女警員及便衣人員到場監視。

據其中一名發言人對記者表示，他們這次行動，是希望喚起各界人士的情緒，當詢及他們下一步驟將採取何種行動，答稱暫時未作打算，該批示威者直至十一時五十分始散去。

▲胡百全談香港處理

香港，法局首席非自守議員胡百全作出評論，認爲他本，對「事件」實在是有心無力，他認爲非法入境的難民湧入香港，將會使到香港的醫療，住居，教育及社會制度發生影響。

▲越領事館不處死刑

又訊，據南越駐港領事館新聞官昨與記者稱：該批被遣返越南之非法入境者，將不會受到死刑或苦工之處分，但將被控訴違反「民條例」，由南越法庭依法審訊判處。

黃龍驥書法社

電話：253-1877

VANCOUVER, B.C.

專寫：
中英招牌
窗櫺金字
廣告設計
鏡屏格言
工精價廉

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.,
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

杯手有得飲，有得聽，有得意……

本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，鬆鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友向來。

各地通訊

▲越領事館不處死刑

又訊，據南越駐港領事館新聞官昨與記者稱：該批被遣返越南之非法入境者，將不會受到死刑或苦工之處分，但將被控訴違反「民條例」，由南越法庭依法審訊判處。

(未完)

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。

電話：五五五號

【下轉左欄】

樓州廣

Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
粵式宵夜 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
逢星期三休息

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5338
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到
便宜夾抵食

香港一公斤庄(40-50)西土去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西土蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1861
長發元 325-8981

●樓果舖：新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元

●工業區餐館：短租期，一星期開五日中午，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有此，傢俬齊，取價一萬一千元

●商業寫字樓：位於十四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請閱張發元)

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘鴨臘腸牛肉干一發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己誠心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 各式新穎 與眾不同

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部
大減價

本公司爲擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

新到

大塊粽葉 花旗糯米
新粟肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

托兒所現有二三職位

東區居民協會負責看管三歲以下兒童組，申請人需能說中英語言，有意者請電 861-8835 或親往六百一十六號卡多華街查詢。

美國好地段出賣

美國華盛頓州百靈頓市附近登谷第四段吉地一畝，業主自賣，按揭則要價一萬元，現金則取八千五百元，業主鄭理 Ken 電話三二五二一九四六

屋主自賣(急讓)

林爾卑東區有五個睡房，兩個浴室，廁所，兩個客廳及餐廳，遊戲室，酒吧，大地段一百一十乘一百二十尺，在存屋地區，觀花園，兩個停車場，有電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，窗簾包括在內，實價六萬九千五百元
日開電話九八五一九八三一
六時后八七四一七六六三
地址：6832 Ewell Street E. Burnaby

明堅油漆裝修

承接泥水，土木，油漆，裝修工程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
二五五一九七〇八與劉接洽

宜數千人摘好地菓

或做散工

價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四〇一四二或八七四〇六二七二

大西方米廠

本廠永遠選用最純正之美國絲苗米，用最新機器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的雙A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

菲沙街雜貨舖出賣

交通旺佳生意興盛開價六千五百元
地點現銀交易電話 879-1810

三睡房舊屋出賣

位於 1508 West 70 Ave. (Granville & 70th)
有餐室，壁爐，土庫，煤氣爐與熱水櫃，220V 電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，取價五萬八千五百元。(無出賣牌號招)

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr. Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St. Mr. Andy Clendes 接洽。

六睡房華麗住宅出賣

近 Oakridge 集中商場，兼有客廳，小室，家庭室，娛樂室與酒吧，土庫完成，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全部布簾，全部地毯，與齊汝維洽。
Pili Cho, 電話 685-1346, 263-9001
又新建豪華住宅位於 Champlain Heights 約叁千平方尺，叁睡房，家長睡房另備浴室，全部厚地毯。Guaranty Trust 租者。

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電洽九二五，五益餐館 黃先生

何相館

19 E. Pender St. 電話：日 881-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念瓷相 翻影畫相
特約外影 沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
A.C.D.C. 卡式機
每架只賣
四十一元九
精工修理
取價特廉

新型十組柏文

高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或實價售屋相換。

餐室連實業出賣

位址：離雲埠兩個半鐘車，生意極好，少競爭，實業七年新，前舖後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬五千元，現款四萬，創業者之好機會。

入息屋出售

位址 1404 McLean Dr., 近坤堅固三組獨立柏文，一組一睡房，兩組一睡房，全年收租五千二百，或自住一組，餘款可供屋，開價五萬四千，請勿失良機。

連市實業公司
陳宗怡：八七四、二八八〇
八七二、八四四五

沙省中西餐館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新穎，新裝有 32000 Btu 冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎，有貳房，一廳，2 1/2 浴室，業主因有別業，無暇兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七二七三三六洽。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

TEL STAR T.V. ELECTRONICS

華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批
乾濕兩用電器
音機小電器
機批發零售
沽批發均各
廉價專售
兼精修修理

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話 437-6271
地址 4677 Main St.,
Windys Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機
彩色
及修理
專售

特別廉價

新到特別廉價
21/25 香港
21/30 澳洲
去頭冰蝦
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充業務特聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

花運月

Lisa Florist
434-1423

專辦週年生壽
接送結婚花球
特效：花籃花
各種花牌花圈
價錢平廉物美
專辦代辦代打街
東一三一號張生

馬君宸

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七一三三一

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳國先生帶往環遊
十國各大城市，全程二十三日，
食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

高華雲大拿加

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

雲高

司公和明
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

新到
特製蝦餃皮夾利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

特價絲苗米酬賓
壹百磅店派絲苗米 每包三十八元五
五十磅店派絲苗米 每包十九元五
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
五十磅金塔絲苗米 每包十八元五

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管批建築玻璃磚地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山大街六六〇號
電話：二五四、二七〇、二七〇六
夜間電話：二五五、二七〇六



倚天屠龍記
金庸著

只聽宋青書「啊」的一聲，道：「這……這是峨嵋派掌門的鐵環，那是周姑娘之物啊，你……你從何處得來？」無忌聽了，心下也是一凜，暗想：「我和若若分手之時，明明見她戴着那枚掌門鐵環，如何會落入陳友諒手中？多半是他假造的贗物，用來騙人，」但聽陳友諒輕輕一笑，說道：「你仔細看，這鐵環是真的，」只見他取出那枚鐵環，只見他取出那枚鐵環，只見他取出那枚鐵環……

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行對面
夾片打街對面正門出入
681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
100% 西德風筒
免費保用一年，自用、送禮、人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民人口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四、二〇六

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 686-4324
專門批發
Gift Shop 禮品 Groceries
什貨雜貨，精選名產，佛香，木製竹器，紙製室內裝飾，彩色紙，Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞選購。目錄及價目索即寄。

大舖藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
化性香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
鹿尾補丸
鹿尾補丸
鹿尾補丸
鹿尾補丸

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾補丸
鹿尾補丸
鹿尾補丸
鹿尾補丸

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

榮榮臘味專家
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

明達
承接木工油漆
承接木工油漆
承接木工油漆
承接木工油漆

特價機票
捷航旅行社
捷航旅行社
捷航旅行社

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎面詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四、一三三七
萬友入壽 MAND LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814
德深公司
1-2/3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614
鮮芽菜
便捷妥當

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

- ▲包機來回台灣香港 四一九起
- ▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五六一起
- ▲包機來回倫敦 七五七起
- ▲世界博覽會五日遊 七九七起
- ▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯維加斯, 墨西哥及夏威夷等地。
- ▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅, 三藩市, 賭城, 拉斯維加斯, 多倫多。
- ▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多, 滿地可, 紐約等地。請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器, 花瓶, 餐館用具
古玩, 亮畫, 油畫,
官燈, 唱片, 唱帶等名
貴商品, 批發零售, 零
律歡迎。并專接辦按款
定器。

經理 李漢生(北進)

「她老人家剛睡着！」
「她的病不要緊吧！」
(六八八)

「離怪面色這般白?你見過太太沒
有?」
「是, 的肚子不大好……他強擠出
笑容。」
「美芳從門外路進來, 望着他, 一
你舒服嗎?」
「美芳小姐早便知道
了……」
「姑姑是名貴人怎會
不知道!」
「姑姑是名貴人怎會
不知道!」
「美芳小姐早便知道
了……」
「姑姑是名貴人怎會
不知道!」

朝朝喜喜

「太太雖然念經參佛
, 但老爺和少爺他們却全
是信天主的。姑姑也實在
是個優仔。載了線頭巾還
不知道。」
「外邊和公司的人早
便傳了, 只有那優仔障
在鼓裏。」
「姑姑是名貴人怎會
不知道!」
「美芳小姐早便知道
了……」
「姑姑是名貴人怎會
不知道!」



活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年, 現擴
張營業共開支店十間, 向蒙
華友光顧, 不勝感謝, 茲為
便利起見, 特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機
盤碗機, 家庭用具, 床, 椅
椅, 地毯, 其他各種傢俬俱
全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 俱
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽, 極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話: 貳六六, 貳貳四, 貳六六, 壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒蛋炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每條六毛
新出上海麵 每條四毛五

宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式七六號
電話: 六八七, 七, 式七
式五三, 〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作。凡凡活期儲蓄及寫支
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼。本行亦經發出新號
碼之支票與支票之儲蓄客戶, 如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者, 祈有便到本行辦理為盼

欸付期分以可債公買購

經理: 馬國材
Manager T. Mah
電話: 6-4-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

- 頂靚花旗參
- 茅根竹蔗精
- 中聯鼻炎丸
- 良園枇杷膏
- 北京感冒丹
- 萬應莪朮油
- 派潭涼粉草
- 瓦盅南乳
- 吉時瑞士糖
- 清水白菓
- 龍口粉絲
- 花生酥糖
- 天津蜜棗
- 天府花生

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

美點雙輝 經濟實惠 可供拾位用

每桌陸拾元
任君選擇

紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮雞
香滑咕嚕肉
碧玉扒北菇
碧仁炒雞丁
八珍炒大鴨
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點雙輝

營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六:
由上午十時至凌晨一時。
星期日: 由上午十時至下午十時

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修, 服務超級, 價錢相宜。
電話: 八七, 貳三, 一八
Worldian, Painting
Decorating 電話 974-7434

哥倫比亞運輸公司

電話: 六八七, 七四九一
或 貳七四, 七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨, 移民入
口行囊及搬運等運
輸工作, 快捷妥當
忠誠服務, 收費低
廉, 僑胞光顧, 不
論大小, 遠近盡律
歡迎。
請電話譚君

日山

美術廣告, 裝璜設計,
承印各類時紙, 木枋,
招牌告白, 餐館壁畫, 掛畫, 門面招牌
中國宮殿式龍鳳裝飾品, 按圖設計,
零售批發。歡迎來料加工。
電話: 貳五四, 貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.,
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. 電話 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光臨
其德飲

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

例假由七月
八日至廿式
日止
七月廿三日
(星期日)
照常營業

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優
待可充銀期
日間電話: 二五三, 九四三三四
六時後電話: 五三, 〇貳八五
地址: 貳一六喜市定東街

英皇電器修理工程

合格師傅, 新裝電火。
免費估價, 電話修理
口夜應命。電話九八, 五八八八 余鴻等

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發 零售
索辦 歡迎

華仁蛋撻

中秋月餅
電話: 六八一, 八〇一七

家常菜烹調法

梅菜鷄

用料：光雞一隻(約兩磅半)葱三支
梅菜心一顆、雞蛋一只。
冬筍一只、豆粉、茶匙半
冬菇四只、糖一茶匙。
瘦肉四安士、鹽一茶匙。
火腿片一安士、豆粉酌量。
花生油六杯。

製法：一、雞洗淨，在頸部處，開一長洞，並割斷肋骨及翅膀與雞身相連之筋，再拆去大小骨頭，挖去內臟(切忌弄破雞皮)。
二、梅菜只取用嫩葉切薄片，冬菇、冬筍、瘦肉等分別切成指甲大小之薄片，全部放在大碗內，加入豆粉、糖、鹽拌勻，塞入雞肚內，封口處，用粗線縫好，裝盤放進蒸籠內，用大火蒸熟(約一小時半)。
三、雞蛋在碗內打散，加入豆粉兩湯匙，調成蛋粉漿後，塗抹已蒸酥之雞全身。(需先擦乾水份)。
四、將鍋燒熱，倒油，待油熱後，放入雞炸至金黃色便可裝盤，另將蒸雞所出之汁倒在鍋內煮滾，用調水之豆粉勾芡，打散，澆在雞上面便成了。

文化古城九江

書侶輯

因為非底是通長江的，所以每當長江颶風掀浪的時候，非裏的水也會騰起浪花，以至翻滾起波濤，站在井口附近的，可以聽到洶湧、濤聲。因時人們都叫這口井為「浪井」。我國古代很多大詩人對「浪井」都留下了歌頌詩篇。如李白有「浪動灌嬰井，潯陽江上風」；蘇東坡有「胡為井中泉，浪湧時時發」等詩句。

在三國時代，九江是東吳的重鎮。周瑜就在這裏駐軍。市內有甘棠湖，這湖過去暢通長江。據云周瑜曾在湖內練水軍。過去周瑜都督府所在的街巷，後來人們就叫它為「督府巷」。就在督府巷旁邊，還有一條「小喬巷」，據說當年周瑜和美麗的小喬就住在那裡。

晉代著名的田園詩人陶淵明的故事，離市區只十五公里，那是在廬山香爐峯下面。他的名句：「採菊東籬下，悠然見南山」中的南山，就是指廬山。我國抗金名將，民族英雄岳飛母親的墓地，就在陶淵明故里的附近。

宋代大理學家朱熹講學的白鹿洞，也就在廬山下面。宋代另一位理學家周濂溪埋骨的地方，距離市內也不過七八公里。

「未完」

訃告

岑公錫洪字俊錫痛於一九七四年六月廿六日上午八時在中央醫院逝世謹定於七月十一日(星期四)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行公祭以示哀悼謹此訃聞

岑公治喪委員會：
恩平總會館 兩平別墅 兩陽總堂
雲中區自由黨省黨部 中加友誼會同啓
治喪處地址：恩平總會館哥林比亞街四百一十四號 電話六八五、七九八
Yin Ping Society, 414 Columbia St. Van. 4.
Phone 685-7887

訃告

先嚴錫洪字俊錫岑公府君廣東恩平縣大江鄉北庄里人於一九〇五年八月廿四日病終於中央醫院閣下享壽七十有八歲不孝國勝等謹在個親視含殮遵禮成服謹定於七月十一日(星期四)下午一時假座丹李維街暗士黨殯儀館舉行家奠禮出殯歸土葬於伏士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人 梁葵舫
孤子 國勝國強

先嚴錫洪字俊錫岑公府君廣東恩平縣大江鄉北庄里人於一九〇五年八月廿四日病終於中央醫院閣下享壽七十有八歲不孝國勝等謹在個親視含殮遵禮成服謹定於七月十一日(星期四)下午一時假座丹李維街暗士黨殯儀館舉行家奠禮出殯歸土葬於伏士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人 梁葵舫
孤子 國勝國強

今天是偉大的七月八日(星期一)

為加拿大全國大選日

超過壹千三百萬加拿大籍民有權選擇誰人掌理我們加國政權

在選民名單內有你的姓名，你就是有選舉權。

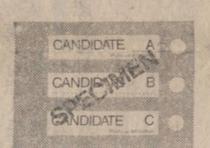
今天全國聯邦大選日，你當然知道你是否係合法選民了，如係合法選民，理應往投票選下屆國會議員候選人，為你的國會代言人。

貴區的選舉投票站是在你的住處鄰近，前往投票是甚便利的。你必須前往你的選民名單內刊明及指定的投票站選舉，該投票站是甚近你住處的，投票時間就是今日(星期一)由上午九時開始至下午八時止。(節省陽光時間)

選舉手續，非常簡便，只在選票內候選人名字之末端有一圓圈，劃一⊗便合。

你前往投票站時，向選舉站職員報明你的姓名、住址和職業，選舉站職員便將選票給你。

請參看此圖
選票的樣本



選票內印明貴區的國會議員候選人姓名，由英文字母排列先後，其姓名之下印明是代表某政黨的。當你接到選票時，往小房內，用政府法定之鉛筆，在你所選誰個候選人之名字末端圓圈內劃一⊗。但只選一名，當你選妥後，將選票放下選舉箱內。

如你認為對於英文有困難，或有不明瞭處，可用你出生地的方言，向選舉站職員詢問，他們可能幫助及解明一切選舉手續，如果你仍認為不方便，則最好邀約你的鄰居或朋友，能明瞭英文者，同你前往選舉。

選舉是你身為籍民的權利，你欲選誰人是你個人的主權，選票是絕對秘密的。

加拿大聯邦選舉總署公佈

兩間新屋揭款僅一分

有一千三百餘平方呎，硬木地板，近Kootenay巴士轉車站與片打街，請試選價或物業交換與 Kay Bahach 321-7202, 872-2676 洽。

宜聘中西廚兩名

企鵝兩名，請每日下午六時後電話 112-621-4333 Collect Call

宜幫廚與收洗盤碗

長工或短工 工作待遇與開始工資優待 包制那兼食，來往自備 土牛電話 9-6-3346 下午 921-9621

宜雅潔屋良機

位於南斜坡華麗八十六尺地段 有壁爐硬木地板，客廳與大家庭房，三個大睡房在地面層，土庫有姻姻連房組，全價五萬三千九百元。與 Doreen Smith 81-0773, A. E. LePage Western Ltd., 733-4184 (24hrs)

名園大酒家

宜聘各部門職工

廚房部：炒鑊，什工。
點心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。
餐膳部：女性收銀員，酒巴助理，男女侍應員。

請往位仁酒家 片打街東壹五八號 報名面洽

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。五十磅每包只售十七元五毛。

請僑胞到下列各商號採購。

金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行，泰興，聯興，永興，等公司全啓

有廳房出租

交通方便。電話五三、一四五九

兩層屋設實中區卅八街近學校三線巴士樓上三房一廳樓下兩房一廳均具廚廁屋主願借出二度莫杰珠電三四七五一

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

即日起

附謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，賣十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞踴躍光顧。

即實收每包十五元九毛

來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨

本公司乃全美最大利安廠駐加門市部統營米業
全加總代理清香純正刀嚙花生油

買一送一

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月九日至十三日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映

窗外

彩色寬銀幕 瓊瑤原著時裝感人不朽 文藝鉅片

胡奇 林青霞 秦漢 奇領銜主演

破曉時分

同場放映彩色寬銀幕 倫理奇情文藝 巨片

伍秀芳 楊羣 主演

本週係兩部鉅片同時放映，請觀衆留意。

